

CODE
COLOURS
EN
DE
PL
STANDARDS

OTY

Y

PACKING
1 / 20
pc. / St. / szt. / шт.

Instruction for use

Gebruiksaanwijzing

Instrukcja użytkowania

support.rawpol.com for other languages

RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI
ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

EN 166:2001

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

The member of REIS GROUP

v. G.OT.102

▲ WARNING! Never expose the product to direct sunlight for long periods of time! If the symbols F, B and A are not common to the protective glass and frame, a lower step should be assigned to the complete eye protection measure. The face shields shall be marked 2-1,2 or 3-1,2 and a minimum thickness of 1,4 mm in order to match the symbol of application area 8 (electric short-circuit arc). In order for the eye protection measure to correspond to the application area symbol 9 (molten metals and hot solids), both the frame and the protective glass should be marked together with one of the symbols F, B or A. Optical Class 3 protective glasses are not designed for long-term use, unlike Class 1 glasses, which are suitable for continuous use, and Class 2 glasses intended for periodic, non-continuous use. Eye protection against high-speed particles, worn in conjunction with standard therapeutic goggles, can transmit the impact, posing a risk to the wearer. If high velocity particle impact protection is required at extreme temperatures, the selected eye protection device should be marked with the letter T immediately after the letter identifying the impact symbol, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact symbol is not directly in front of the letter T, then the eye protection can only be used to protect against high-speed particles at room temperature.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. G.OT.102, where G.OT indicates the item group identifier and 102 corresponds to the subsequent version number.

Before starting work, check that you have the current/proper instruction for use to the owned goods, please become familiar with its content, and save it for the use life of protective equipment. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for another lot or another good. In this case is necessary to contact the person who provided you the instruction or the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain the document to the lot of good you have. It is essential to check whether you have the current/proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN 166:2001 „Personal eye-protection. Specifications.”

The notified body: ECS GmbH - European Certification Service, Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung, Laserschutz und Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany, number of the body: 1883.

Product/description: Face shield. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Intended use: The face shield is designed to protect against protect against chips of solid substances with medium energy impact (flying speed of 120 m/s), also at extreme temperatures and against liquid splashes. Protects the eyes and face on both front and side during manual and machine processing of metals, wood, concrete and plastics. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Restrictions: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.

Use and handling:

1. Remove the protective film from the glass (on both sides).
2. Fasten the glass to the frame (using the holes in the glass and the hooks on the frame; the hooks must be placed in such a position as to prevent the glass from falling off) and the chin to the glass (if provided; the chin must be slid onto the protective glass until the hooks are positioned in

the current/proper instruction for use and become familiar with its content.

Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!

THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polen.

Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN 166:2001 „Persönlicher Augenschutz. Anforderungen.”

Notifizierte Stelle: ECS GmbH - European Certification Service, Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung, Laserschutz und Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany, Nummer der Stelle: 1883.

Produkt/Beschreibung: Gesichtsschutz. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Bestimmung: Der Gesichtsschutzschild schützt vor unterschiedlichen Absplitterungen von festen Körpern mit mittlerer Energie (Geschwindigkeit fliegen von 120 m/s) auch bei extremen Temperaturen und vor Flüssigkeitsspritzern. Schützt Augen und Gesicht an der Vorderseite und an den

the glass holes; the chin must not drop down spontaneously after attaching the protective cover).

3. Place the complete piece on the head and adjust the headgear, if necessary.
4. To disassemble, turn the hooks to such a position that the glass can be easily removed.

The face shield can be used with OTY-PANE protective visor. Before using the protective visor, read the instruction provided with the product. The product does not have additional equipment.

The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene. Notwithstanding, substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

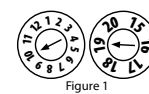
Cleaning, maintenance, and disinfection: Clean with a soft cloth dipped in warm, soapy water, rinse and dry or wipe with a clean, soft cloth. Do not use any materials that could damage the surface of the panes. Check the cleanliness of the glass by looking at it under the light against a dark background. In case of steam, wipe the glass with a soft cloth. Disinfection is recommended once every 3 months. It is recommended to use commercially available cleaning, maintenance and disinfecting products for a particular type of material that do not have an adverse effect on the user.

Storage: The product should be stored in a protective packaging in an appropriate temperature, in a dry, well-ventilated, clean, dust-free place. Avoid contact of pane with sharp objects that may scratch or otherwise damage the surface of it. Store in a position where the convex surface of the glass is upside down or suspended by the headgear - without the glass coming into contact with surrounding objects. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the glasses/goggles protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Products with a delicate design must be additionally protected against damage. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life: Can be estimated on the basis of the product wear and tear. Con-

sidering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. In the case of scratches or damage to the pane, replace the pane or the whole product. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 5 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.



Date of production: Is on the product. The arrows indicate the month and year of production respectively (look at Figure 1).

Marking: 1 REIS EN166 3 B CE EN 96-200 JULIANÓW, 50, POLAND - frame marking, 1 REIS 1 B CE EN - glass marking; CODE - commodity product

code/the eye-protector model identification; COLOURS - available colour range; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards; 1 (REIS) - manufacturer's identification mark; EN166 - the number of the European standard; 1 - optical class; B - Medium energy impact (impact resistance of a steel ball with a nominal diameter 6 mm, minimum weight 0,86 g flying at speed of 120 m/s); 3 - fields of use - liquids; EN - made acquainted with the instructions for use; 1001 - batch code; EN - online instruction; CE - conformity mark; EU - conformity sign of Customs Union; UK - ukrainian conformity sign; CAUTION This face shield does not provide unlimited protection. This device should be worn with the proper goggles or spectacles where the hazard exists. Inspect frequently and immediately replace worn or damage parts.

▲ NOTE! The manufacturer is not responsible for defects and damages caused by face shield modification, use of protective glasses in a different shield than the original one, or use for other purposes than those specified in this manual. Alteration of product may reduce or completely exclude user protection. Face shield DOES NOT protect against strong impacts, e.g. a fraction of a grinding wheel, explosions or chemical splashes. Protective measures designed to protect against these risks must be used. Use of face shield not in accordance with the above recommendations may lead to injuries, eye and face damage.

Seiten, unter anderem bei der Bearbeitung von Metallen, Holz, Beton und Kunststoffen von Hand oder mit der Maschine. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Begrenzungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht garantiert.

Gebrauch und Bedienung:

1. Entfernen Sie die Schutzfolien vom Schutzglas (auf beiden Seiten).
2. Befestigen Sie das Schutzglas am Rahmen (mittels der Öffnungen im Schutzglas und der Haken am Rahmen; die Haken müssen so positioniert werden, dass ein Herausfallen des Schutzglases verhindert wird) und das Kinn am Schutzglas (falls vorhanden; das Kinn muss auf das Schutzglas geschoben werden, bis die Haken in den Öffnungen des Schutzglases eingesetzt sind; das Kinn darf beim Aufsetzen der Abdeckung nicht spontan herausfallen).
3. Legen Sie das Ganze auf den Kopf und passen Sie die Länge des Kopfstücks, falls vorhanden.
4. Zur Demontage drehen Sie die Haken in eine solche Position, in der das Schutzglas frei entnommen werden kann.

Der Gesichtsschutz kann mit der Schutzscheibe OTY-PANE verwendet werden. Lesen Sie vor der Verwendung des Schutzscheibe die mitgelieferte Anleitung. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungen. Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbbürle allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial

enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

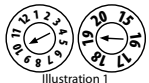
Reinigung, Pflege und Desinfektion: Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs-, Pflege- und Desinfektionsmittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Überprüfen Sie die Sauberkeit des Schutzglases, indem Sie es im Licht am dunklen Hintergrund betrachten. Beim Beschlagen die Gläser mit einem weichen Tuch abwischen. Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen.

Aufbewahrung: Das Produkt in einer Schutzverpackung an einem trockenen, gut belüfteten, sauberen und staubfreien Ort aufbewahren. Kontakt der Gläser mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Oberfläche der Brille verkratzen oder anderweitig beschädigen könnten. Lagern Sie das Produkt so, dass das Schutzglas mit dem gewölbten Teil nach oben zeigt oder am Kopfriemen aufgehängt ist - ohne Kontakt zwischen Schutzglas und umliegenden Gegenständen. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus der Handschuhe führen.

Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transportes). Produkte mit empfindlicher Struktur sollten zusätzlich vor Beschädigungen geschützt werden. Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Haltbarkeitsfrist: Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsentensivität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Das Auftreten von mechanischen Schäden führt dazu, dass das Produkt einem Reparaturprozess unterzogen werden sollte (zu diesem Zweck wenden Sie sich bitte an den Hersteller

oder den autorisierten Vertreter des Herstellers) und falls dies nicht möglich ist, muss es ersetzt werden. Im Falle von Kratzern oder Beschädigungen der Schutzgläser sind die Gläser oder das ganze Produkt zu ersetzen. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.



rencode des Produkts/die Eye-Protector-Modellidentifikation; COLOURS – verfügbare Farben; PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung; STANDARDS – Normen;  (REIS) – Herstellerkennzeichen Identifikationszeichen des Herstellers; EN166 – die Nummer der europäischen Norm; 1 – optische Klasse; B – Stöße mit mittlerer Energie (Schlagfestigkeit einer Stahlkugel mit einem Nenndurchmesser von 6 mm, einem Mindestgewicht von 0,86 g mit Geschwindigkeit fliegen von 120 m/s); 3 – anwendungsbereiche - Flüssigkeiten;  – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung;  – Chargennummer;  – online-Anleitung;  – Konformitätszeichen;  – Zollunion-Konformitätszeichen;  – Konformitätszeichen von Ukraine; CAUTION This face shield does not provide unlimited protection. This device should be worn with the proper goggles or spectacles where the hazard exists. Inspect frequently and immediately replace worn or damage parts. – VORSICHT Der Gesichtsschirm bietet keine unbegrenzten Schutz. Dieses Gerät sollte bei Gefahr mit einer geeigneten Schutzbrille oder Schutzbrille getragen werden. Abgenutzte oder beschädigte Teile regelmäßig prüfen und austauschen.

⚠ WICHTIGER HINWEIS! Der Hersteller haftet nicht für Defekte und Schäden, die durch dem Umbau der Schutz- bzw. Korbbrille, den Einsatz von Schutzgläsern in einem anderen Gestell als das Originalgestell oder die Verwendung für andere als die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke verursacht werden. Der Umbau der Schutz- bzw. Korbbrille kann den Schutz des Nutzers reduzieren oder komplett ausschließen. Die Schutz- bzw. Korbbrille SCHÜTZT NICHT vor starken Stößen, wie z. B. einem Bruchteil einer Schleiße, Explosionen oder Chemikalien. Zum Schutz vor diesen Risiken sollten Schutzmaßnahmen zu diesem Zweck angewendet werden.

instrukcja. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Nie ma znanych przypadków, iż materiały produktu powodują reakcje alergiczne, jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Czyścić miękką ściereczką zamoczoną w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, opłukać i wysuszyć lub wytrzeć czystą i miękką ściereczką. Nie stosować żadnych materiałów, które mogłyby spowodować uszkodzenie powierzchni szybkii. Czystość szybkii sprawdzać oglądając ją w świetle na ciemnym tle. W razie zaparowania, przetrzeć szybko miękką ściereczką. Raz na 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących i dezynfekujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w opakowaniu ochronnym w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym, czystym, pozbawionym kurzu i pyłu miejscu. Należy unikać kontaktu szybkiej z ostrymi przedmiotami, mogącymi zarysować lub w inny sposób uszkodzić jej powierzchnię. Przechowywać w takiej pozycji, aby szybka znajdowała się wypukłą powierzchnią do góry lub zawieszoną za nagłowię - bez stykania się szybki z otaczającymi przedmiotami. Być duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Produkty o delikatnej konstrukcji należy dodatkowo zabezpieczyć przed uszkodzeniem. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zainicjowaniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości: można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Zarysowana

Die Verwendung der Schutz- bzw. Korbbrille, die nicht mit den obigen Anweisungen übereinstimmt, kann zu Verletzungen oder Schäden an Augen und Gesicht führen.

A WARNHINWEIS Setzen Sie die Schutz- bzw. Korbbrille niemals direkter Sonneneinstrahlung aus! Wenn die Symbole F, B und A für das Schutzglas und Gestell nicht identisch sind, ist das niedrigere Schutzgrad dem kompletten Augenschutz zuzuordnen. Damit der Gesichtsschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 8 entspricht (Lichtbogen bei elektrischem Kurzschluss), sollte es die Bezeichnung 2-1,2 oder 3-1,2 und die Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen. Damit der Augenschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 9 entspricht (geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe), sollte sowohl das Gestell, als auch das Schutzglas zusammen mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet sein. Die Schutzglasklasse 3 ist nicht für den Langzeitgebrauch im Gegensatz zu Gläsern der Klasse 1 bestimmt, die für den Dauergebrauch geeignet sind, und Gläsern der Klasse 2, die für periodischen, nicht kontinuierlichen Gebrauch bestimmt sind. Der Augenschutz, der vor dem Aufprall von Hochgeschwindigkeitspartikeln schützt, der mit einer Standard-Therapieschutzbrille getragen werden, kann die Auswirkungen übertragen, was zu einer Gefahr für den Benutzer führt. Wenn ein Schutz gegen die Einwirkung von Hochgeschwindigkeitspartikeln bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der ausgewählte Augenschutz unmittelbar nach dem Buchstaben, das das Aufprallsymbol spezifiziert, markiert sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn der Buchstabe, der das Aufprallsymbol kennzeichnet, nicht unmittelbar vor dem Buchstaben T steht, darf der Augenschutz nur zum Schutz gegen hohe Geschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v.G.O.P.O.102 gekennzeichnet, wobei G.O.P.O. die Kennung der Produktgruppe und 102 die nächste Versionsnummer ist. **Vor Beginn der Arbeiten, überprüfen Sie, ob die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung gehalten, die Waren, bitte, um den Inhalt beziehen, und speichern Sie sie für das Leben der Pflanzenschutz.** Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der

bąd uszkodzone szybko ochronna powinna być wymieniona lub należy wymienić cały produkt. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy (w tym celu skontaktuj się z producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 5 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.



owy/numer identyfikacyjny wzoru; COLOURS – dostępny zakres kolorów; PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS – normy;  (REIS) – znak identyfikacyjny producenta; EN1666 – numer normy europejskiej; 1 - klasa optyczna; B - Uderzenie o średniej energii (odporność na uderzenie kulki stalowej o nominalnej średnicy 6 mm, minimalnej masie 0,86 g lecącej z prędkością 120 m/s); 3 - obszar stosowania - ciecie;  - zapoznaj się z instrukcją użytkowania;  - numer partii;  - instrukcja online;  - znak zgodności;  - znak zgodności Unii Celnej;  - znak zgodności Ukrainy; CAUTION This face shield does not provide unlimited protection. This device should be worn with the proper goggles or spectacles where the hazard exists. Inspect frequently and immediately replace worn or damage parts. – UWAGA Osłona twarzy nie zapewnia nieograniczonej ochrony. To urządzenie powinno być noszone z odpowiednimi goglami lub okularami ochronnymi tam gdzie istnieje niebezpieczeństwo. Często sprawdzać i natychmiast wymieniać zużyte lub uszkodzone części.

UWAGI! Producent nie jest odpowiedzialny za wady i szkody powstałe przez przerobę osłony twarzy, użycie symboli ochronnych w innej osłonie, niżeli oryginalnej, lub użycie jej do innych celów, aniżeli określone w niniejszej instrukcji. Przerobka produktu może obniżyć lub zupełnie wykluczyć ochronę użytkownika. Osłona twarzy NIE CHRONI przed mocnym uderzeniem, np. ułamkiem tarczy szlifierskiej, eksplozją lub połamaniem chemikaliami. Do ochrony przed tymi ryzykami należy użyć środków ochronnych przeznaczonych do tego celu. Używanie osłony niezgodnie z powyższymi zaleceniami może prowadzić do urazów, uszkodzeń wzroku i twarzy.

Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. In diesem Fall ist es notwendig, um die Person, die Sie benötigen, um das Dokument für die Lieferung zu erhalten, vorausgesetzt die Anweisungen oder den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter des Herstellers wenden die haben. Es ist wichtig, um zu überprüfen, ob Sie die aktuellen/richtigen Anweisungen für den Einsatz für die eigenen Waren. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKT BENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów,
50, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN 166:2001 „Ochrona indywidualna oczu. Wymagania.”

Jednostka notyfikowana: ECS GmbH - European Certification Service,

OSTRZEŻENIE! Igdy nie wystawiać wyrobu na długotrwałe działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego! Jeśli symbole F, B i A nie są wspólne dla szybki ochronnej i ramki, to niższy stopień powinien być przypisany kompletnemu środkowi ochrony oczu. Aby osłony twarzy odpowiadały symbolowi obszaru stosowania 8 (Łuk przy zwarciu elektrycznym) powinny mieć oznaczenie 2-1,2 lub 3-1,2 i minimalną grubość 1,4 mm. Aby środek ochrony oczu odpowiadał symbolowi obszaru stosowania 9 (Stopień metalu i gorące ciała stałe), zarówno ramka, jak i szybka ochronna powinny być oznaczone razem jednym z symboli F, B lub A. Szybki ochronne klasy optycznej 3 nie są przeznaczone do długotrwałego stosowania w przeciwnieństwie do szybki klasy 1, które nadają się do stosowania ciągłego oraz szybki klasy 2 przeznaczonych do stosowania okresowego, nie ciągłego. Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T. Środki ochrony po literze określającej symbol uderzenia, tj. FT, BT lub AT. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rwapol.com. W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniających się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie support.rwapol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. G.OT.102, gdzie G.OT oznacza identyfikator grupy towaru, a 102 kolejny numer wersji. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/ właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony.**

Jeżeli oznaczenia jasnośne w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz przesiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku koniecznie skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z procentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/ właściwą instrukcję.

Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung, Laserschutz und Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany, numer jednostki notyfikowanej: 1883.

Produkt/opis: Osłona twarzy. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Osłona twarzy jest przeznaczona do ochrony przed odpryskami ciała stałych o średniej energii uderzenia (o prędkości do 120 m/s), również w ekstremalnych temperaturach oraz przed rozbrzygnięciami cieczy. Chroni oczy i twarz z przodu i z boków podczas pracy m.in. przy ręcznej i maszynowej obróbce metali, drewna, betonu i tworzyw sztucznych. Poziom ochronny został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia/Ostrzeżenia: Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwie są środki ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zanieczyszczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa:

1. Zdjąć folie ochronne z szyby (z dwóch stron).
2. Przymocować szybkę do ramki (za pomocą otworów w szybie oraz zaczepów umieszczonych na ramce; zaczepy należy ustawić w takiej pozycji, aby uniemożliwić wypadnięcie szyby) oraz podbródek do szyby (jeśli występuje; podbródek należy wsunąć na szybkę ochronną do momentu aż zaczepy na nim zostaną umieszczone w otworach szyby; podbródek nie może samoistnie wypaść po założeniu osłony).
3. Nałożyć całość na głowę i dokonać ewentualnej regulacji nagłowia.
4. W celu demontażu należy przekroczyć zaczepy do takiej pozycji, aby swobodnie wyjąć szybkę.

Osłona twarzy może być używana z szybką ochronną OTY-PANE. Przed zastosowaniem szybki ochronnej należy zapoznać się z dołączoną do niej

strukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIENIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.



10 Online instruction on: 11 Online-Anleitung auf: 12
 Instrukcija online na: 13 Онлайн-инструкция по: 14
 Instrukcija online pe: 15 Онлайн наставния на: 16 Online
 instrukcje na: 17 On-line vyučba na: 18 On-line oktatás: 19
 Internetre instrukcija aple: 20 Tiesišaasta aprūpība par: 21
 Online-õpe: 22 Итэрнэт инстукцыя на: 23 Instruções
 online por: 24 Онлайн инструкция на: 25 Spletna navodila na:
 26 Instrucción en linea en: 27 Online-Anleitung auf: 28
 Online instrucie po: 29 Instruction en ligne sur: 30 Online
 instrukcija na: 31 Instruções on-line sobre: 32 Istruzioni online
 su: 33 Online instrukcija na: 34 Online-opetus: 35 Online
 instrukcija na: 36 Çevrimiçi talimat: 37 Электронікí одбúгá:
 support.rawpol.com